



Founded in
1881 as a Mission
1883 as a Church
1892 current location

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME VIGESIMO QUINTO Domingo del Tiempo Ordinario

Saint Michael the Archangel Parish

SEPTEMBER 17, 2023

3114 Scranton Road
Cleveland, Ohio 44109

Parish Office #: 216-621-3847

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

Website: www.smacleveland.net



www.facebook.com/smacleveland.net

Email: info@smacleveland.net

michaelclev@dioceseofcleveland.org

- ➔ Father Mark R. Riley, Pastor - 216-618-0882;
fathermarkriley@gmail.com
- ➔ Deacon Gonzalo López - 216-618-9961
- ➔ Deacon Francisco Miranda -
fmiranda@smacleveland.net
- ➔ Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate -
513-659-3078, jmendez@smacleveland.net
- ➔ Maribel Cuadrado, Receptionist
- ➔ Nory Maldonado, Bookkeeper & OC -
nmaldonado@smacleveland.net
- ➔ Marlene Rios, Director of Religious
Education (PSR) - 216-357-9126
- ➔ Waleska Negron, Christian Initiation for Adults
(RCIA) - wnegron@smacleveland.net
- ➔ Robert Dillon, Organist & Church Guide -
216-398-1616
- ➔ Lydia Fernández, Social Justice & Notary
- ➔ Father James McCreight, Retired Pastor
(RETIRADO) - padrejaime@roadrunner.com
- ➔ Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor
(RETIRADO)
- ➔ Deacon Miguel Figueroa, Retired Deacon
(RETIRADO)

Parish Office Hours/ Horario de la Oficina Parroquial

- (closed on Holidays/ cerrados los Días Feriados)
- (closed Tuesdays & Saturdays/ cerrados los martes y sábados)

MON, WED, THURS, FRI & SUN: 9AM-2PM

FOOD OUTREACH PROGRAMS

➔ UPDATE: Pantry/ Despensa:

- ➔ Next opportunity is on **Saturday, Sept 30th** from 9am -11am at Hall, across the street, 3115 Scranton Road
- ➔ **2nd & 4th Saturdays** of each month from 9am – 11am
- ➔ **2do y 3er sábados** de cada mes desde las 9am a 11am

➔ Hot Meal/ Comida Caliente:

- ➔ NO OFFICIAL REOPENING DATE
- ➔ SIN FECHA OFICIAL DE REAPERTURA...

Weekly Parish Bulletin ~ Boletín Semanal Parroquial
Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 97 No. 38

Bulletin Announcements: bulletin@smacleveland.net

WEEKEND MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

ENGLISH

Saturday Vigil – 5pm

Sunday – 9:45am

1st Friday of the month: Holy Hour at 7pm

Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel.

(Please note: If there is a funeral on Monday or Friday then there will be no 12pm mass that day.)

ESPAÑOL

Sábado (Vigilia) – 7pm

Domingo – 12pm

Miércoles, Jueves – 6:30pm

1^{er} Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm

Lunes y Viernes: Misa a las 12pm en la capilla.

(Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o viernes entonces no habrá misa a las 12pm ese día.)

DAILY MASS INTENTIONS-INTENCIONES POR LA MISA DIARIA

SATURDAY/SÁBADO, 23 Sept – 25th Sunday in Ordinary Time

5pm Health of Mitchell Zunt & Susan Zunt

7pm Heriberto Santiago+, Por la Salud de Luis Velásquez, Jr.

Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time – 24 Sept –

9:45AM: Richard, Rafael, & Serafín Solis+++, Angelic & Miguel Ángel González++, Jayden Báez+, Tony Boothe+, Alexis Ortiz+

12PM: Flavio Lemus+, Francisca Lemus+, Belma Lemus+, Sipriano Martínez+, Jesús Reyes+, Celia Caraballo+, Manuel Ruiz Toro+, Carmen A Negron+, Braulia Caraballo+, Cristina Negron+ y Almas del Purgatorio+

MONDAY/LUNES, 25 Sept

12pm Mass: Souls of Purgatory, Esperanza & Ramon Martinez++

TUESDAY/MARTES, 26 Sept – Sts. Cosmas & Damian

No Mass/ No hay Misa

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, 27 Sept – Saint Vincent de Paul

5:30pm: Holy Hour/Hora Santa

6:30pm Mass: Todos los Padres y Madres Vivos y Difuntos

THURSDAY/JUEVES, 28 Sept – Saint Wencelaus, Saint Lawrence & Companions

No hay Misa

FRIDAY/VIERNES, 29 Sept - Sts. Michael, Gabriel, & Rafael

12pm Mass: In honor of our patron saint, Saint Michael

SATURDAY/SÁBADO, 30 Sept – 26th Sunday in Ordinary Time

5pm Health of Mitchell Zunt & Susan Zunt

7pm Por la Salud de Luis Velásquez, Jr.

SUN/ DOMINGO, 24 Sept – Is 55:6-9, Phil 1:20c-24, 27a, Mt 20:1-16a

MON/ LUNES, 25 Sept – Ezr 1:1-6, Lk 8:16-18

TUES/ MARTES, 26 Sept – Ezr 6:7-8, 12b, 14-20, Lk 8:19-21

WED/ MIÉRCOLES, 27 Sept – Ezr 9:5-9, Lk 9:1-6

THURS/ JUEVES, 28 Sept – Hg 1:1-8, Lk 9:7-9

FRI/ VIERNES, 29 Sept – Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12ab, Jn 1:47-51

SAT/ SÁBADO, 30 Sept – Ez 18:25-28, Phil 2:1-11 or 2:1-5, Mt 21:28-32

PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Rosendo & Norma Rivas; Edwin Rosa; José Charon; Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Terry Nuhn; León Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Sandra Fuss; Esteban & Maribel Cuadrado; Michael Hrynczuk; Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Peter J. Hull, Lesvia Meléndez, Alfonso Flores, Mitchell D. Zunt, Susan Zunt, Randy Balog, John Hopkins, Miguel Caraballo; Carlos & Maribel Miranda; Bruno & Teresa Díaz, Confessor Figueroa, Julia De Jesús, Ana Vélez, Mary Ellen Miller; Jan Walters, Eiduvina Troche Peña, Eyana Boothe, Pedro De Jesús Mendez, Rosemarie Bell, Luis Velásquez, Yvette Morales, Maria Cedeño, and **for all the sick / y por todos los enfermos.**

WEEKLY COLLECTION/ COLECTA**Weekend of September 16-17, 2023**

Mass Times	Amount	Attendance
5PM	\$ 517.50	40
7PM	\$ 350.00	65
9:45AM	\$ 776.00	86
12PM	\$ 1,241.00	169
Total: \$ 2,884.50		360

Additional Contributions: Spiritans Missionary: \$ 1,123.69

Mail-Ins: \$ 680.00 Utilities: \$ 750.50 Restoration: \$ 341.00

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT! ¡GRACIAS POR SU APOYO!

Young Adults Mini Bible Study registration has started. It is a 4-week course available on October 6, 20, November 3 & 17. Please contact Sister Juana.



El registro de la **Mini Estudio Bíblico** para Jóvenes Adultos ha comenzado. Es un curso de 4 semanas disponible los días 6, 20 de octubre, 3 y 17 de noviembre. Por favor, comuníquese con la Hermana Juana.

RCIA & PSR REGISTRATION HAVE BEGUN**LA INSCRIPCIÓN DE RICA Y CATECISMO HAN COMENZADO**

→ RCIA for 18years old and older: Please contact Waleska Negrón to register and/or questions at wnegron@smacleveland.net.

→ RICA para 18 años o más: Comuníquese con Waleska Negrón para inscribirse y/o por preguntas a su correo electrónico wnegron@smacleveland.net.



→ Teachers will be available before and after each mass to register **your young child or teen** for receiving these important sacraments. **Registration deadline is Sunday, October 29th.**

→ Las Maestras estarán disponibles antes y después de cada misa para inscribir a **su hijo pequeño o adolescente** para recibir estos importantes sacramentos. **La fecha límite de inscripción es el domingo 29 de octubre.**

SACRAMENTS / SACRAMENTOS**BAPTISM / BAUTISMO**

- ❖ Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. The next workshop will be offer **in English** on **Sunday: November 12, 2023.** Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- ❖ Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un **taller Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. El taller se ofrecerá **en español** Domingo: **19 de noviembre.** Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

MATRIMONY / MATRIMONIO

- ❖ Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- ❖ Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNION AL ENFERMO)

- ❖ Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- ❖ Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

CONFESSIONS / CONFESIONES

- ❖ **Saturday (Sábado) - 3:30pm - 4:30pm OR by appointment**

Sunday October 1st: The Lord of the Miracles Pastoral Ministry invites all to join in the Lord of the Miracles celebration on Sun Oct 1st beginning with Mass at 12noon; after the procession in the church, a simple reception follows.

+++++



El Ministerio Pastoral del Señor de los Milagros la Parroquia San Miguel Arcángel **invita a Ud. y familia a la Misa Solemne en honor al Cristo Moreno**, devoción y tradicional festividad religiosa que se celebra en el Perú desde hace más de tres siglos. Este año se lleva a cabo en **nuestra parroquia el 1 de octubre primero con la misa de 12mediodía**. Después de Misa, En anda El Señor de los Milagros saldrá en procesión dentro de la Iglesia. Después de la Procesión se ofrecerá una recepción sencilla para compartir refrescos y música tradicional para todos los asistentes. **Todos están Bienvenidos.**

Moving forward **the Pantry will be open 2nd & 4th Saturday from 9am – 11am every month.**

En el futuro, **la despensa estará abierta el 2º y 4º sábado de 9 a.m. a 11 a.m. todos los meses.**

Brief History of the Lord of Miracles, Cristo Moreno

October is the purple month. It is the month of homage to the sacred image of the Lord of Miracles. In the seventeenth century, colonial era, it is reported that a brown and Angolan slave decided to paint the image in the Neighborhood of Pachacamilla, in Downtown Lima. Earthquake events in 1655 and several onwards, and in addition when authorities tried to destroy it unsuccessfully, the image remained intact and without any damage. As adoration increased and deepened into the roots of believers in Peru. Today it is the patron saint of Peruvian residents and immigrants.

Every year, in October, hundreds of people around the world recognize the celebration of Cristo Moreno. The main color for solidarity used is purple in clothing and ornaments. In addition, the first solemn mass was in 1671 while the first procession and wooden platform with the silver arch built (afterwards of wood) was in 1687. On the other side of the platform, there is the image of the Virgin of the Clouds since 1747. While the devotion of Our Lady with this title in 1696 began in Ecuador, it developed in Peru through the Franciscan nuns in 1700s.

As the tribute grows, more solemn details unfold. In particular, because of the largest earthquake with the tsunami in Lima and Callao, without any damage to the Image, in October 28, 1746 the authorities declared that every October 28 the festivities of the Lord of Miracles were mainly celebrated. Today, every October, hundreds upon thousands of believers' process in honor of Christ and the Virgin Mary through the streets of Lima. The boulevards are decorated purple on the 18th, 19th and 28th in celebration.

We, in our parish, have the honor and privilege of celebrating next Sunday, October 1st with the 12pm Spanish Solemn Mass followed by the Street Procession. Come all to join to accompany our parish's Lord of

Breve Historia del Señor de los Milagros, Cristo Moreno

Mes de Octubre es el mes morado. Es el mes del homenaje a la sagrada imagen del Señor de los Milagros. En el Siglo XVII, época de la colonia, se informa que un moreno y esclavo angoleño decido a pintar la imagen en el Barrio de Pachacamilla en el Centro de Lima. Eventos de terremotos en 1655 y varios adelante, y además, cuando autoridades trataron de destruirlo sin éxito, la imagen se mantuvo en tacto y sin ningún daño. A medida que la adoración aumentaba y se profundizaba en las raíces de los creyentes en Perú. Hoy día es el santo patrón de los residentes peruanos y los inmigrantes.

Cada año, en octubre, cientos de personas, alrededor del mundo reconoce la celebración del Cristo Moreno. El color principal por solidaridad de usa el color morado en vestimento y adornos. Además, la primera misa solemne fue en 1671 mientras la primera procesión y anda de madera con el arco de plata construido (después de madera) fue en 1687. Al otro lado de la anda, está la imagen de la Virgen de las Nubes desde 1747. Mientras que la devoción de Nuestra Señora con este título en 1696 comenzó en Ecuador, se desarrolló en a través de las monjas franciscano en los 1700.

Al crecimiento del homenaje, más detalles solemnes se desenvuelven. En particular, al resultado del más grande terremoto con el tsunami en Lima y Callao, sin ningún daño al Imagen, del 28 de octubre de 1746 declaro las autoridades que cada 28 de octubre se celebrara principalmente las festividades del Señor de los Milagros. Hoy día, cada octubre, cientos a miles de personas creyentes procesan en honor de Cristo y a la Virgen Maria por las calles de Lima. Los bulevares se decoran morado el 18, 19 y 28 en celebración.

Nosotros, en nuestra parroquia, tenemos el honor y privilegio de celebrar el próximo domingo, 1 de octubre con la Misa Solemne a las 12pm seguida con la Procesión Callejera. Vengan todos a unirse para acompañar al Ministerio Señor de los Milagros parroquial.

BARTELL, GEORGALAS & JUAREZ

**Clínica Legal Gratuita de Inmigración**

Únanse a los abogados de BGI Law para una clínica legal de inmigración gratuita. Discutirán varios temas de inmigración, incluido el asilo y la defensa en procedimientos de deportación.

También harán consultas gratuitas.

DOMINGO, 8 de OCTUBRE 2023

1:30 PM - 4:00 PM

**Iglesia San Miguel Arcangel
3114 Scranton Road
Cleveland, Ohio 44109**

Faith and Culture Celebration | Saturday, September 30, 8:30am-4:00pm | La Sagrada Familia Parish, Cleveland

To celebrate our beautiful identity, united as one people of God, our festivities will begin with a reflection on Faith and Culture from 8:30am-10:30am followed by Mass. We will continue with cultural activities and Latin American food in the Parish Hall.

Celebración de la fe y la cultura | Sábado, 30 de septiembre, 8:30am-4:00pm | Parroquia La Sagrada Familia, Cleveland

A celebrar nuestra hermosa identidad unidos como un solo pueblo de Dios, nuestra festividad dará inicio con una reflexión sobre Fe y Cultura de 8:30am-10:30am. Al culminar la presentación, tendremos la Celebración Eucarística. Luego continuaremos con nuestra fiesta, actos culturales, y comida latinoamericana en el salón parroquial.



Serving our communities
with five locations

Craciun Berry Funeral Home Cleveland
Craciun Funeral Home Middleburg Heights
Holick Craciun Funeral Home Westlake
Corrigan Craciun Funeral Home Cleveland
Fairview Park

216-281-7300

Charles D. Slone – Funeral Director
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111
Margarita Claudio – Hispanic Liaison

SLONE & CO.
Funeral Directors
www.slonecares.com
216-941-3434



Carilyn X Martinez

Owner
Quinceañera and
Sweet 16 Dresses,
Tiaras, Bouquets
15 Dolls and
Other accessories

6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130
By appointment
216-255-8531
carys15boutique@gmail.com



Bartell Georgalas & Juarez

Immigration and Criminal Defense Attorneys
Abogados de Inmigración y Casos Penales

Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita
216 - 710 - 6700

You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with \$0 Copay, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, \$175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142,
TTY 711 snide57@me.com
FaithLoveandHopesnurnace.com

Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con \$0 de copago, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

\$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com
Sí, hablo su idioma

GET FORMED NOW! It's EASY and FREE to Register!

1. Go to www.formed.org/signup
2. Enter the parish name "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, Click Next.
3. Enter your Full Name and email and **Click Sign up!**

FORMED

¡Inscríbese en Formed!! ¡ES FACIL y GRATUITA!

1. Vaya a www.formed.org/signup
2. Entre el nombre de la parroquia "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, selecciona la iglesia, presione **Next**.
3. ¡Entra tu nombre completo y correo electrónico, **presione Sign up!**

FORMED

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.



San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.